

1 PHOTOCALL

2 BELÉN VIVIENTE
LEBENDE KRIPPE

17:00, 17:30, 18:00, 18:30, 19:00 h / Uhr

3 MERCADILLO NAVIDEÑO
WEIHNACHTSMARKT

4 CATERING
KULINARISCHES

5 DULCES NAVIDEÑOS DE LAS FAMILIAS
WEIHNACHTSGEBÄCK UNSERER ELTERN

6 MERCADILLO DEL LIBRO USADO
SECOND-HAND-BUCHMARKT

7 ESCENARIO EXTERIOR
BÜHNE AUSSENBEREICH

17:00 h / Uhr: 1ª A + 6ª A: Villancicos alemanes / Deutsche Weihnachtslieder
17:00 h / Uhr: 1ª B + 6ª B: Villancicos alemanes / Deutsche Weihnachtslieder
17:30 h / Uhr: 3ª A+B: Villancicos ingleses y alemanes / Deutsche und englische Weihnachtslieder
19:30 h / Uhr: 4ª A: Rhythmical "adviento" / "Advent"
19:30 h / Uhr: 4ª B: Villancico / Weihnachtslied "Zumba, zumba"
20:00 h / Uhr: 4ª ESO / 10. Klasse: Actuación musical / Musikalische Darbietung
20:45 h / Uhr: Profesorado / Lehrende: Villancicos / Weihnachtslieder

8 SALA DE USOS MÚLTIPLES (SUM) (1ª planta)
KONFERENZRAUM (SUM) (1. Stock)

18:15 h / Uhr: Teatro Acti-extra / Theater-AG: "Peter Pan" (1ª sesión / 1. Vorstellung)
19:00 h / Uhr: Teatro Acti-extra / Theater-AG: "Peter Pan" (2ª sesión / 2. Vorstellung)

9 POLIDEPORTIVO
TURNHALLE

17:00 h / Uhr: 2ª A+B: Das Geschenk der Tiere (1ª sesión / 1. Vorstellung)
17:30 h / Uhr: 3ª KiGa: Eine Weihnachtsüberraschung (1ª sesión / 1. Vorstellung)
18:30 h / Uhr: 3ª KiGa: Eine Weihnachtsüberraschung (2ª sesión / 2. Vorstellung)
20:00 h / Uhr: 2ª A+B: Das Geschenk der Tiere (2ª sesión / 2. Vorstellung)

10 CAMPO DE CÉSPED
RASENPLATZ

18:00 h / Uhr: 2ª BACH / 12. Klasse: Baile navideño / Weihnachtstanz
20:30 h / Uhr: 2ª BACH / 12. Klasse: Baile navideño / Weihnachtstanz



Plano dibujado por el alumnado de 1º de Bachillerato.
Dieser Plan wurde von Schülern/innen der 11. Klasse erstellt.

Weihnachtsfest 2022 / Fiesta de Navidad 2022 Deutsche Schule Sevilla "ALBRECHT DÜRER"



HERZLICH WILLKOMMEN UND VIEL VERGNÜGEN!
¡BIENVENIDOS Y DISFRUTEN DE LA VELADA!



Der deutsche Weihnachtsmarkt: Allein in Deutschland finden mehr als 2.500 Weihnachtsmärkte jährlich statt. Deshalb hat auch die DS Sevilla ihren Weihnachtsmarkt für die gesamte Schulgemeinschaft geöffnet.

Traditionen / Tradiciones

Typisch sind auch Weihnachtsmarkttassen, die es in verschiedenen Formen und Farben gibt. Deshalb gibt es sie auch auf unserem Weihnachtsmarkt - in Stiefelform - und sie kommen tatsächlich aus Deutschland! Sie können sie als Souvenir oder als Geschenk kaufen und anschließend mit Glühwein (für Mama und Papa) oder mit Punsch (für die Kinder) füllen und mit nach Hause nehmen.

Tazones: También son típicas las tazas de los mercados navideños, de diferentes formas y colores. Por eso, en nuestro mercadillo navideño también se pueden encontrar, en forma de bota, ¡y realmente vienen de Alemania! Pueden comprarlas como recuerdo o como regalo y luego llenarlas de vino caliente (para mamá y papá) o de ponche (para los niños) y llevárselas posteriormente a casa.



Typische deutsche Weihnachtsdekoration / Decoración navideña típica de Alemania

Folgende Produkte eignen sich wunderbar zum weihnachtlichen Schmücken: Holzanhänger fürs Fenster, Nussknacker in verschiedenen Größen und Ausführungen, aber auch Nikolausstiefel und Zuckerstangen, um die berühmte deutsche Gemütlichkeit zu erzeugen.

Con los siguientes productos se pueden decorar las casas en la época navideña: colgantes de madera para la ventana, cascanueces de diversos tamaños y diseños, pero también botas de Papá Noel y bastones de caramelo para crear ese famoso ambiente alemán.



Christstollen

Bei Kaffee und Kuchen zur Weihnachtszeit ist der Christstollen nicht wegzudenken. Inzwischen gibt es ihn in vielen verschiedenen Ausführungen, aber typisch ist er mit Rosinen und einer dicken Schicht Puderzucker. Auf unserem Weihnachtsmarkt kann der Christstollen als Geschenk oder zum direkten Verzehr erworben werden.



A la hora de tomar café es difícil hacerlo sin el "Christstollen", un típico dulce alemán: simplemente forma parte de la Navidad. Hoy en día se presenta en muchas variedades diferentes, pero habitualmente se elabora con uvas pasas y una gruesa capa de azúcar glas. En nuestro mercado navideño, el "Christstollen" puede comprarse como regalo o comerse directamente.

El mercadillo navideño alemán: Sólo en Alemania se instalan cada año más de 2.500 mercados navideños. Por ello, el Colegio Alemán Sevilla también ha abierto su mercado navideño a toda la comunidad escolar.

Weihnachtliche Produkte aus Deutschland / Productos navideños típicos de Alemania



Lebkuchenherzen sind zu Weihnachten besonders schön und tragen einen Weihnachtsgruß aus Zuckerguss. Sie eignen sich auch wunderbar als Geschenk für Ihre Liebsten! Übrigens kommen unsere Lebkuchenherzen wirklich aus Deutschland!

Los corazones de pan de jengibre en Navidad son especialmente bonitos y llevan una felicitación navideña hecha con glaseado de azúcar. Son un magnífico regalo para sus seres queridos. Por cierto, ¡nuestros corazones de jengibre vienen directamente de Alemania!

Second-Hand-Buchmarkt / Mercadillo libro usado

Die Fachschaft Spanisch bringt diesen traditionellen Gebrauchtbuchmarkt zurück. Die Familien selbst spenden gebrauchte Bücher und kaufen sie auch zum bescheidenen Preis von 1 € pro Exemplar. Auf diese Weise verfolgen wir mehrere Ziele: die Förderung von Lesegewohnheiten, die Wiederverwertung gebrauchter Bücher und die Beschaffung von Mitteln für wohltätige Zwecke. Wir erwarten Sie im Klassenzimmer der 7B und freuen uns auf Ihren Besuch!



El Departamento de Lengua recupera este tradicional mercadillo de libros de segunda mano. Las propias familias donan los libros usados y también los compran, al módico precio de 1 € cada ejemplar. Con ello cubrimos múltiples objetivos: impulsar el hábito lector, reciclar los libros usados y recaudar fondos con fines solidarios. Os esperamos

Bezahlung / Formas de pago

Auch in diesem Jahr möchten wir an den Ständen wieder bargeldlos bezahlen. Deshalb können Sie auf unserem Weihnachtsmarkt Wertgutscheine kaufen. Diese können Sie an dem dafür vorgesehenen Stand entweder bar oder mit der EC-Karte erwerben.

Este año, al igual que el año pasado, también nos gustaría poder pagar sin dinero en efectivo en los distintos puestos. Por eso se pueden comprarlos en nuestro mercado navideño. Pueden adquirirlos en el puesto designado para ello, en efectivo o con su tarjeta de la CE.



Gerade zu Weihnachten denken wir besonders an die, die es nicht so gut haben wie wir. Wir sind uns dessen bewusst und werden die Erlöse des diesjährigen Weihnachtsmarktes zu gleichen Teilen an folgende Hilfsorganisationen spenden:

Lebensmittelbank / SOS Kinderdörfer
Benjamín Mehnert-Stiftung / Hilfsorganisation Makwebo

Sobre todo en Navidad, pensamos en los más necesitados. Es por ello que la recaudación del mercado navideño de este año la donaremos a partes iguales a las siguientes ONGs:

Banco de Alimentos / Aldeas Infantiles
Fundación Benjamín Mehnert / ONG Makwebo